งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาและเปรียบเทียบคำเรียกชื่อพืชในภาษาท้องถิ่น และศึกษาการแปรของคำเรียกชื่อพืชในบริเวณรอยต่อระหว่าง 9 จังหวัดภาคเหนือตอนล่าง โดยมีพื้นที่เก็บข้อมูลเป็นเขตอำเภอเมือง 9 จุดและอำเภอในพื้นที่รอยต่อ 16 บริเวณจำนวน 28 จุด รวมจุดเก็บข้อมูลทั้งสิ้น 37 จุด วิธีการเก็บข้อมูลคือการใช้แบบสัมภาษณ์ ซึ่งเป็นรายการคำเรียกชื่อพืชที่มีจำนวน 174 คำ พร้อมรูปภาพ ผลการศึกษาวิจัยพบว่าคำเรียกชื่อพืชมีองค์ประกอบได้ตั้งแต่ 1 ถึง 3 ส่วน คือ คำกลุ่มพืช 3 กลุ่ม คำชื่อพืช และคำขยายชื่อพืช ซึ่งไม่จำเป็นต้องปรากฏครบทุกส่วน โดยปรากฏเรียงกันเป็นลำดับดังนี้คือ *คำกลุ่มพืช 1 - คำกลุ่มพืช 2 – คำกลุ่มพืช 3 – คำชื่อพืช – คำขยายชื่อพืช* คำเรียกชื่อ

พืชจะแตกต่างไปจากภาษาไทยมาตรฐาน และแตกต่างจากภาษาท้องถิ่นต่างๆ ด้วยกันเองใน 2 ประเด็น คือการใช้คำศัพท์คนละคำ และการใช้คำศัพท์คำเดียวกัน ในการใช้คำศัพท์คำเดียวกัน มีทั้งการใช้คำเหมือนกันทุกประการและใช้คำศัพท์คำเดียวกันแต่มีการแปรไปต่างๆ กัน โดยมีสาระที่พบคือ แปรตามหน่วยเสียง จำนวนพยางค์ การใช้คำขยายชื่อพืชต่างกัน การใช้/ไม่ใช้คำขยายชื่อพืช การใช้คำกลุ่มพืชต่างกัน และการใช้/ไม่ใช้คำกลุ่มพืช คำเรียกชื่อพืชในภาษาท้องถิ่นมีความแตกต่างและแปรไปจากภาษาไทยมาตรฐาน ทั้งในกรณีการเป็นคำศัพท์คนละคำและการแปรในศัพท์คำเดียวกัน พบเป็นร้อยละกว่า 80 จากจำนวน 174 คำ โดยเฉลี่ยแล้วในภาษาท้องถิ่นในเขตอำเภอเมือง 9 จังหวัดมีการใช้คำเรียกชื่อพืชแตกต่างไปจากคำเรียกชื่อพืชในภาษาไทยมาตรฐานประมาณร้อยละ 20 และพบว่าคำเรียกชื่อในบริเวณพื้นที่รอยต่อส่วนใหญ่มีความแตกต่างจากอำเภอเมืองมากกว่าอำเภอของจังหวัดอื่นในพื้นที่รอยต่อเดียวกัน

ภาษาอังกฤษ

222115

This research study aims to find out and compare plant names in local Thai dialects in the Northern Lower Part of Thailand consisting of 9 provinces and seek for a variation of plant names among connecting areas in such the 9 provinces. The data collection was done in every 9 main districts and 28 districts in 16 connecting areas, making the total of 37 points. In collecting the data, a list of 174 plant names was used, with picture, as an interviewing form. The results show that plant names consist of up to 3 parts: 3 groups of plant class terms, core plant names and plant name modifiers in the order *plant class terms I - plant class terms II - plant class terms III - core plant names - plant name modifiers*. The difference of local plant names from the Standard Thai and among local plant name themselves concerns 2 issues: using distinct names and using same names. In using the same names, there appears a variety of forms and meanings: difference in phonemes, different amount of syllables, different modifiers, use and un-use of modifiers, different class terms and use and un-use of class terms. It is also found that, in average, over 80 percent of local plant names from the total 174 names in the local areas are used differently from those ones in the Standard Thai. Moreover, in average, the difference of plant names used in the 9 districts from the Standard Thai is about 20 percent. Finally, plant names in the connecting areas are more different from those ones used in their own 9 main districts than from the districts in other provinces, but in the same connecting areas.